



# UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

División de Ciencias Sociales y Humanidades

Departamento de Lenguas

Campus Guanajuato

Tesis para obtener el grado de:

**Licenciada en la Enseñanza del Español como Segunda Lengua**

**“EXPECTATIVAS DEL LENGUAJE NO VERBAL EN EL PROCESO DE  
ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS Y SEGUNDAS  
LENGUAS”**

Presenta:

*Diana Belem Hernández Morales*

GUANAJUATO, GTO.

NOVIEMBRE 2018

**DIRECTORA DE TESIS:**

**Mtra. Alma Laura Montes Hernández.**

## AGRADECIMIENTOS

A mi madre que siempre ha creído en mí y ha estado en todo momento  
a mi lado.

A mi familia por impulsarme a ser un mejor ser humano.

A mis profesores y amigos que han estado presentes.

A la Universidad de Guanajuato por darme las mejores experiencias de  
vida.

A la energía universal que está ahí presente siempre.

*“El alma se expresa en la palabra y en el gesto, pero,  
además se imprime en la obra”*

*-José Ortega y Gasset (1883-1955)*

## Prólogo

Este trabajo de investigación me permite obtener el grado de Licencianda en Enseñanza del Español como Segunda Lengua, en la Universidad de Guanajuato, Campus Guanajuato, egresada de la generación 2014-2018. Este trabajo se ha desarrollado a mitad del año 2017, hasta junio del 2018 en la capital Guanajuato, Guanajuato.

Mi motivación para realizar este trabajo ha sido el interés por conocer más sobre el lenguaje no verbal que se origina en las aulas de idiomas y la función que éste ejerce en profesores y estudiantes de lenguas extranjeras y segundas lenguas, así como el impacto que posee el uso del lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Otro aspecto que considero de suma importancia y por el cual elegí este tema de investigación, es porque la comunicación contiene un sinnúmero de herramientas de las cuales nosotros como profesores podemos hacer uso para la mejora del aprendizaje en los estudiantes, por ello el lenguaje no verbal, así como se utiliza para comunicarnos en nuestro idioma natal puede también acompañar al estudio de una lengua extranjera o segunda lengua y quizás facilitar la adquisición de éstas.

Esta investigación es de carácter etnográfico y durante ella pude descubrir diversos matices que se presentan en los profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas, en su práctica docente y la respuesta de los estudiantes ante el uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores.

Todos y cada uno de los acontecimientos encontrados se redactan a lo largo de los cinco capítulos: introducción, marco teórico, metodología, análisis de los datos y conclusiones.

# ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS .....	3
Prólogo.....	5
ÍNDICE .....	7
CAPÍTULO I .....	10
INTRODUCCIÓN .....	10
<b>1.1 Introducción</b> .....	10
<b>1.2 Aspectos generales</b> .....	10
<b>1.3 Motivación sobre el tema</b> .....	11
<b>1.4 Pregunta de investigación</b> .....	12
<b>1.5 Objetivo de la investigación</b> .....	12
<b>1.6 Hipótesis</b> .....	12
<b>1.7 Contexto de investigación</b> .....	13
<b>1.8 Contenido de la tesis</b> .....	14
CAPÍTULO II .....	15
MARCO TEÓRICO.....	15
<b>2.1 Esquema general</b> .....	15
<b>2.2 Lenguaje</b> .....	15
<b>2.3 Lenguaje no verbal</b> .....	16
<b>2.4 Tipos de lenguaje no verbal</b> .....	18
<b>2.5 Clasificación del lenguaje no verbal</b> .....	19
<b>2.5.1 Proxémica</b> .....	19
<b>2.5.2 Kinesia</b> .....	20

<b>2.5.3 Paralenguaje</b> .....	21
<b>2.6 El lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza aprendizaje</b> .....	22
<b>2.7 Conclusión</b> .....	24
<b>CAPÍTULO III</b> .....	25
<b>METODOLOGÍA</b> .....	25
<b>3.1 Esquema general</b> .....	25
<b>3.2 Paradigma de investigación</b> .....	25
<b>3.3 Métodos de investigación</b> .....	26
<b>3. 4 Herramientas de investigación</b> .....	28
<b>3.5 Cuestionario</b> .....	28
<b>3.6 Observación</b> .....	31
<b>3.7 Dificultades de la investigación</b> .....	32
<b>3.8 Agrupación de los datos</b> .....	32
<b>3.9 Ética</b> .....	33
<b>3.10 Conclusión</b> .....	34
<b>CAPÍTULO IV</b> .....	35
<b>ANÁLISIS DE DATOS</b> .....	35
<b>4.1 Esquema general</b> .....	35
<b>4.2 Aspectos generales</b> .....	35
<b>4.2.1 Categoría 1: Importancia y uso del lenguaje no verbal para los profesores de lenguas extranjeras</b> .....	36
<b>4.2.2 Categoría 2: Importancia y uso del lenguaje no verbal para profesores de segundas lenguas</b> .....	37
<b>4.2.3 Categoría 3: Importancia y uso del lenguaje no verbal para los estudiantes</b> .....	40



<b>4.2.4 Categoría 4: Clasificación por uso de proxémica, kinésica y paralenguaje a partir de las observaciones a profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas</b> .....	43
<b>4.3 Conclusiones</b> .....	44
<b>CAPÍTULO V</b> .....	47
<b>CONCLUSIÓN</b> .....	47
<b>5.1 Esquema general</b> .....	47
<b>5.2 Conclusiones</b> .....	47
<b>5.3 Estudios futuros</b> .....	50
<b>LISTA DE REFERENCIAS</b> .....	52
<b>BIBLIOGRAFÍA ADICIONAL</b> .....	55
<b>ANEXOS</b> .....	58
<b>Anexo 1</b> .....	58
<b>Anexo 2</b> .....	64
<b>Anexo 3</b> .....	67

# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

### 1.1 Introducción

Por medio de este primer capítulo que corresponde a la introducción, expreso el interés personal por el tema y la manera en la que se abordó la investigación, el lugar en el que se llevó a cabo, las herramientas de recopilación de datos y también el objetivo principal de dicha investigación.

También explico la forma en la que fueron organizados los datos y la selección de idiomas específicos para la realización de este trabajo.

### 1.2 Aspectos generales

A continuación, serán mencionados algunos teóricos que están a favor del uso del lenguaje no verbal y que apoyan el tema de esta investigación.

Por medio de García Aguilera (2014. Citando a Birdwhistell.1979. p.230) menciona “según el sociólogo norteamericano Raymond Birdwhistell, sólo el 35% del mensaje humano pasa por la palabra, un 38 % está vinculado a la entonación y el resto pasa por la actitud corporal”. (p.5) El investigador Birdwhistell (1979) afirma: “El hombre es un ser multisensorial que algunas veces verbaliza”. (p.16) Esta idea hace reflexionar que el lenguaje no verbal posee más impacto que el lenguaje verbal y puede transmitir más información que las propias palabras.

En cuanto al lenguaje, Benveniste (1978) habla de que “el lenguaje representa la forma más alta de una facultad que es inherente a la condición humana, la facultad de simbolizar”. (p.15)

Con lo dicho anteriormente, se afirma que el lenguaje es inherente a la existencia humana y por ello todas las personas buscamos expresarnos de distintas maneras desde tiempos ancestrales y no solo nos aliamos de la oralidad, sino que hacemos uso de todas las herramientas disponibles a nuestro alcance para lograr transmitir mensajes a otros.

Por ello en esta investigación se formulan distintos cuestionamientos acerca de la importancia que tienen los distintos tipos de lenguaje no verbal que se llevan a cabo en las aulas de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

### **1.3 Motivación sobre el tema**

La motivación principal del tema es conocer los distintos usos del lenguaje no verbal en el aula de lenguas extranjeras y segundas lenguas para poder tener más herramientas en el proceso-enseñanza aprendizaje, con las cuales poder desempeñar una mejor práctica docente y por consiguiente un mejor aprendizaje en los alumnos. Con esto se pretende entender la fenomenología que envuelve al lenguaje no verbal y así poder utilizarlo como herramienta de aprendizaje en la adquisición de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

El proceso de enseñanza-aprendizaje es muy complejo por ello haciendo uso de la kinésica (gestos, lenguaje corporal, postura, expresión facial, contacto visual, etc.) el paralenguaje y la proxémica puede ayudar o complicar el aprendizaje de un estudiante de lenguas extranjeras.

He aquí la importancia de tener el uso adecuado del lenguaje no verbal como profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas, pues de ello depende transmitir de manera positiva o negativa el conocimiento a los

estudiantes. Además, es de gran relevancia que los estudiantes y profesores conozcamos cómo influye el lenguaje no verbal en nuestra práctica docente y en el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera y segunda lengua.

En ambos casos ya sea de profesor o estudiante, podemos hacer uso del lenguaje no verbal como una herramienta en el proceso enseñanza-aprendizaje y poder beneficiarnos ya sea con un mejor aprovechamiento por parte de nuestros estudiantes o como estudiante facilitar nuestra comprensión de una lengua extranjera y segunda lengua.

#### **1.4 Pregunta de investigación**

Para esta investigación no formulé ninguna pregunta específica pues quiero conocer el uso del lenguaje no verbal por parte del profesor de lenguas extranjeras y segundas lenguas, por ello estoy abierta a cualquier posibilidad de cuestionamientos durante la investigación.

#### **1.5 Objetivo de la investigación**

Mi objetivo principal es mostrar el abanico de ventajas y desventajas que ofrece el uso del lenguaje no verbal para la práctica docente y con ello poder ejercer un mejor desempeño en el proceso enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera y segunda lengua.

#### **1.6 Hipótesis**

Para esta investigación no se ha planteado una hipótesis, puesto que solo plasmaré la información obtenida y espero que dicha información, sea utilizada

para una mejora del proceso-enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

### **1.7 Contexto de investigación.**

La investigación se llevó a cabo en la Escuela de Idiomas de la Universidad de Guanajuato, campus Guanajuato.

Para llevar a cabo esta investigación, formulé dos cuestionarios con preguntas abiertas y cerradas. Un cuestionario fue para profesores y otro para alumnos, en las cuales les pregunto sobre la utilidad y la importancia que tiene el lenguaje no verbal en una clase de lengua extranjera y en una de segunda lengua.

La recolección de datos se hizo a partir de observación y cuestionarios. Los cuestionarios fueron realizados a profesores y estudiantes. Fueron un total de cuatro observaciones de clase, los profesores cuestionados fueron ocho, los profesores observados fueron cuatro y los estudiantes cuestionados fueron también ocho.

La recolección de datos comenzó en el mes de septiembre del 2017 y culminó en noviembre del 2017. Todas las observaciones y los cuestionarios los realicé en el Departamento de Lenguas la Universidad de Guanajuato. Elegí este lugar, ya que es donde se concentran la mayor cantidad de idiomas de la ciudad y me pareció adecuado realizar las observaciones y aplicar los cuestionarios en dicho lugar. Las clases de lenguas extranjeras que observé fueron de italiano, inglés, alemán y de segunda lengua fue el español. Observé estas lenguas ya que consideré que son las más populares entre los estudiantes.

## **1.8 Contenido de la tesis**

En el primer capítulo se habla sobre los aspectos generales y la motivación por el tema de investigación. En este apartado se expone el objetivo general, la pregunta de investigación y la hipótesis.

El capítulo dos contiene el marco teórico, dentro del cual se muestran las teorías necesarias para respaldar el trabajo realizado y los conceptos más importantes de la literatura utilizada. Posteriormente en el tercer capítulo, se expone, la metodología de investigación, donde se habla del método de investigación utilizado, así como los instrumentos que se utilizaron para la recogida de datos.

El cuarto capítulo es el análisis de datos, en el cual se describen los cuestionarios y las observaciones obtenidas de profesores y estudiantes, con ello se visualiza la comprensión de los datos recaudados. Por último, en el quinto capítulo se postulan las conclusiones obtenidas a través de este trabajo de investigación.

## **CAPÍTULO II**

### **MARCO TEÓRICO**

#### **2.1 Esquema general**

En el apartado anterior se muestra la introducción a esta investigación y se habló sobre el surgimiento del tema y el objetivo del presente documento.

En este capítulo se muestran distintos autores que hablan sobre conceptos importantes del tema de la investigación, así como también la perspectiva que tengo acerca de los distintos planteamientos del uso del lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

#### **2.2 Lenguaje**

A continuación, algunas definiciones de lenguaje:

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2017) define al lenguaje como “facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signos”. Con esta definición se puede ver que “La Real Academia” presenta una definición simple tomando en consideración la comunicación verbal y escrita sin adentrarse en las particularidades lingüísticas que implica en este caso el uso del lenguaje no verbal.

Chomsky (1957) menciona que “el lenguaje es un conjunto finito o infinito de oraciones, cada una de ellas de longitud finita y construida a partir de un conjunto finito de elementos”. (p.38) Esta definición habla sobre las

características estructurales del lenguaje, pero no se adentra en sus funciones ni en el impacto que tiene el emisor y el receptor con el lenguaje.

Luria (1977) expone que “el lenguaje es un sistema de códigos con la ayuda de los cuales se designan los objetos del mundo exterior, sus acciones, cualidades y relaciones entre los mismos”. (p.18) Esta definición es interesante por la importancia que presta a los códigos para identificar objetos, ya sean concretos o abstractos, pero solo se queda en el simbolismo que representan y no profundiza más en los aspectos positivos o negativos del lenguaje.

### **2.3 Lenguaje no verbal**

Algunas definiciones sobre el lenguaje no verbal son las siguientes.

El lenguaje no verbal es definido por Cabana (2008):

Es una forma de interacción silenciosa, espontánea, sincera y sin rodeos. Ilustra la verdad de las palabras pronunciadas al ser todos nuestros gestos un reflejo instintivo de nuestras reacciones que componen nuestra actitud mediante el envío de mensajes corporales continuos. De esta manera, nuestra envoltura carnal desvela con transparencia nuestras verdaderas pulsiones, emociones y sentimientos. Resulta que varios de nuestros gestos constituyen una forma de declaración silenciosa que tiene por objeto dar a conocer nuestras verdaderas intenciones a través de nuestras actitudes. (p.6)

Por ello resulta tan interesante para esta investigación ahondar en el uso del lenguaje no verbal en el aula de clase y conocer el impacto que posee en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas, pues el lenguaje no verbal, constituye actitudes que pueden servir de herramienta para lograr la comprensión de los estudiantes ya que los profesores reflejan las intenciones que tienen y si la meta del profesor es que los



estudiantes mejoren en su aprendizaje, se verá reflejado mediante el uso del lenguaje no verbal.

Mark L. Knapp (2001) señala que:

Algunos estudios han puesto en evidencia que el conocimiento adicional concerniente al contexto en que tiene lugar una expresión facial afectará la corrección de juicio acerca de la emoción expresada. Se puede identificar correctamente expresiones faciales de emoción sin consentimiento alguno del contexto en que se producen, pero seguramente las percepciones simultáneas del contexto social, el ambiente y de otras personas afectarán nuestros juicios. (p.247-248)

Con estos estudios se aprecia, que el lenguaje no verbal produce percepciones automáticas y que nuestros juicios pueden modificarse según lo que observemos, he aquí la importancia de transmitir mensajes correctos con el uso del lenguaje no verbal. “Los signos verbales están en relación de dependencia con respecto a los signos no verbales”. (Poyatos, 1994.p.230)

Con ello se puede entender que el lenguaje no verbal funciona de manera simultánea con el lenguaje verbal y ambos colaboran en las acciones cotidianas, aunque el mayor porcentaje de uso está en el lenguaje no verbal como lo afirma Albert Mehrabian quien en 1967 sacó a la luz un estudio en el que determinó que la credibilidad, la consistencia, o la congruencia del mensaje, dependen de tres aspectos de la comunicación.

En un texto titulado "Decodificación de la comunicación inconsciente", refirió los porcentajes de un mensaje expresado a través de nuestros distintos canales de comunicación de la siguiente manera:

- 55% Lenguaje corporal. El mensaje se deduce visualmente.
- 38% Tono de voz. Depende del sonido de la comunicación.

- 7% Palabras que utilizamos. (p.76)

Mc Entee (1996) propone: “Por medio de los gestos, de las expresiones faciales y de la tensión o relajamiento corporal que se describen, se nos comunica cierta información acerca de la relación entre dos personajes”. (p. 39)

Todo nuestro cuerpo expresa y transmite, por ello es importante saberlo utilizar durante el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas. En una clase de lengua extranjera o segunda lengua pueden usarse mímicas para dar explicaciones del tema, instrucciones para actividades, para correcciones y vocabulario nuevo; esto es un conjunto de uso del lenguaje no verbal que puede ayudar a mejorar el aprendizaje en los estudiantes, pues el profesor enfatiza con el cuerpo lo dicho con palabras y eso tiene una doble función para llegar al mismo objetivo que es el aprendizaje.

Según Cestero (1996), la comunicación no verbal alude generalmente “a la forma de comunicación humana producida mediante la utilización de signos no lingüísticos”. (p.13)

En esta investigación se pretende analizar los signos no lingüísticos, es decir, lenguaje expresado por el cuerpo.

El lenguaje no verbal del cual se hablará en dicha investigación se menciona en el siguiente apartado.

## **2.4 Tipos de lenguaje no verbal**

Los tipos de lenguaje no verbal de los cuales se tratará en dicha investigación es sobre la proxémica, cinesia y el paralenguaje.

Decidí centrarme en estos tres aspectos debido a que, en distintos estudios sobre el lenguaje no verbal, la proxémica, la cinesia y el paralenguaje son los que siempre permanecen y son los más reconocidos e importantes para los diversos investigadores consultados.

## **2.5 Clasificación del lenguaje no verbal**

Para esta investigación los sistemas primarios serán analizados y un sistema secundario que es el proxémico.

Los sistemas de comunicación no verbal son el conjunto de signos que constituyen los distintos sistemas de comunicación no verbal y estos se dividen en: Sistemas primarios: uno fónico, el paralingüístico, y otro corporal, el quinésico. Sistemas secundarios o culturales: el proxémico y el cronémico (Cestero.1996. p.14).

### **2.5.1 Proxémica**

En esta primera clasificación, se analizarán algunas definiciones de proxémica que son importantes para sustentar la investigación.

La proxémica según el Instituto Cervantes (2017) puede definirse como:

La parte de la semiótica (ciencia que estudia el sistema de signos empleado en la comunicación) dedicada al estudio de la organización del espacio en la comunicación lingüística; más concretamente, la proxémica estudia las relaciones -de proximidad, de alejamiento, etc.- entre las personas y los objetos durante la interacción, las posturas adoptadas y la existencia o ausencia de contacto físico. Asimismo, pretende estudiar el significado que se desprende de dichos comportamientos. Con esto, se puede sintetizar, que la proxémica se encarga del estudio de las distancias y del comportamiento que provoca el manejo de éstas.

El antropólogo Edward T. Hall (1989. Citado por García Aguilera.2014):

Aportó amplios conocimientos sobre el manejo de la distancia que ejercitan los humanos durante cualquier proceso comunicativo no verbal. Este teórico sostiene que el espacio que delimita el ser humano no es fruto de la voluntariedad, sino que su aparición tiene lugar de forma totalmente inconsciente. (p.12)

Este teórico da mucha importancia a la distancia y a la forma en la que el ser humano hace uso de ésta de forma inconsciente. Para esta investigación, es importante analizar el manejo de las distancias por parte del profesor y observar de qué manera favorece a que el estudiante comprenda lo que se le está diciendo a través de la posición y la distancia.

En relación con proceso enseñanza-aprendizaje, el manejo de la proxémica puede ayudar a que el estudiante sienta confianza en el profesor y pueda desenvolverse de una mejor manera dentro del aula de clase. El acercamiento y alejamiento, tiene que manejarse de manera cautelosa por parte del profesor, ya que el estudiante se puede sentir cohibido si el profesor se acerca demasiado y si el profesor se mantiene alejado, el estudiante puede no sentir interés hacia la clase.

### **2.5.2 Kinesia**

En esta segunda clasificación se analizarán algunos conceptos de kinesia. Algunas definiciones sobre kinesia son las siguientes.

El autor Fernando Poyatos (1994) define el término Kinesia, kinésica, quinesia o Cinesia como:

Los movimientos corporales y posiciones resultantes o alternantes de base psicomuscular, conscientes o inconscientes, somatogénicos o aprendidos, de percepción visual, auditiva, táctil o cinestésica (individual o conjuntamente), que, aislados o combinados con las estructuras verbales y paralingüísticas y con los demás sistemas somáticos y objetuales, poseen un valor comunicativo intencionado o no. (p.13)

Es decir, todos los movimientos corporales y posiciones poseen un impacto en la comunicación de los seres humanos y se combinan con estructuras verbales y no verbales. Por ejemplo, con el uso de ciertos

movimientos y mímicas se puede producir interés en las personas con las que nos comunicamos, pues los movimientos acaparan la atención visual de los receptores, por ello, el uso adecuado de estos movimientos puede ayudar a que los estudiantes se interesen y pongan atención en la clase de lenguas extranjeras o de una segunda lengua, ya que los profesores siempre están al frente de un aula y todas las miradas de los estudiantes se concentran en el docente, por ello el buen manejo de movimientos, puede causar efectos positivos en los estudiantes.

La Kinésica es el estudio sistemático que hace referencia a los movimientos corporales no orales, de percepción visual y aquellas posiciones del cuerpo, ya sea de forma consciente o no, que poseen un valor comunicativo clave en el proceso de la Comunicación no Verbal combinado con la estructura lingüístico-paralingüística del hombre (Cestero Mancera. 2006. p.15).

Entonces, la kinésica se refiere a todo aquel lenguaje del cuerpo que se transmite por medio de diversos movimientos y que se combina con el lenguaje verbal para enfatizar lo que se dice. Para esta investigación se analizará el lenguaje corporal de los profesores para saber qué impacto tiene en el proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

### **2.5.3 Paralenguaje**

En esta tercera clasificación se mencionan algunas definiciones de paralenguaje.

El paralenguaje podría definirse, siguiendo a Poyatos (1994) como:

Las cualidades no verbales de la voz y sus modificadores y las emisiones independientes cuasi léxicas, producidas o condicionadas en las zonas comprendidas en las cavidades supraglóticas (desde los labios y nariz, hasta la faringe), la cavidad laríngea y las cavidades infraglóticas (pulmones y esófago) hasta los músculos abdominales, así como los silencios momentáneos, que utilizamos consciente o inconscientemente para apoyar o contradecir los signos verbales, kinésicos, proxémicos, químicos, dérmicos

y térmicos, simultáneamente o alternando con ellos, tanto en la interacción como en la no-interacción [...] (p.28)

Los elementos paralingüísticos, son factores importantes de comunicación, pues expresan sentimientos, actitudes y dan énfasis y significado al habla; además, una de sus utilidades es el poder intuir el estado anímico del hablante y con esto se puede analizar que el sistema paralingüístico, contempla las cualidades fónicas, signos sonoros fisiológicos o emocionales, pausas y silencios que dentro de la comunicación pueden aportar o matizar la información.

Con el paralenguaje se apoyan o se contradicen las estructuras verbales, cinésicas y los sonidos que abarcan una amplia gama de fenómenos.

El Paralenguaje es una disciplina que estudia desde el punto de vista fónico, las cualidades de la voz y sus posibles modificaciones. Además, también analiza los diferenciadores emocionales, las pausas y los silencios. En este sentido, podríamos decir que todo el peso recae en no aquello que digamos, sino la forma que utilizaremos para expresar lo que queremos decir (Lázaro.2009. p.15)

Las pausas y los silencios aportan diversas intenciones y por ello para esta investigación se analizará el paralenguaje pues la intensidad de la voz con la que se da la información ya que puede alterar la comprensión del estudiante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

## **2.6 El lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza aprendizaje**

A continuación, se hablará sobre algunas definiciones del lenguaje no verbal y la relación que posee con el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

Existen varias definiciones sobre el lenguaje no verbal y a continuación mostraré las que consideré más importantes:

Hay signos no verbales que son similares en varias culturas, pero que una gran parte de los elementos no verbales son específicos de cada cultura o comunidad. El desconocimiento de signos no verbales específicos suele ser una causa principal de los errores comunicativos en la interacción intercultural, que provoca, habitualmente, ruptura de comunicación y, más allá de las situaciones divertidas o comprometidas, paros y retrocesos en el aprendizaje de una L2/LE (Cestero.2000. p.25).

Cestero otorga mucha importancia al uso del lenguaje no verbal para el aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas, pero se centra en la cultura y la variedad existente de los gestos. Esto lo toma como algo de vital importancia para la comprensión de los estudiantes y en su investigación muestra las distintas variedades que posee el gesto en distintas nacionalidades.

A diferencia de Cestero, esta investigación no se centra en la cultura ni en cada gesto, más bien, muestra de manera global el uso del lenguaje no verbal en lenguas extranjeras y segundas lenguas por parte del profesor y el impacto que tiene en los estudiantes.

El docente se encuentra en el doble papel de ser, de un modo constante, receptor y emisor. Necesita mantener una gran atención sobre el cúmulo de estímulos que emite continuamente, para enviar indicadores que ayuden a facilitar la relación y el proceso de aprendizaje, y desarrollar una buena capacidad para detectar e interpretar adecuadamente los indicios, tanto verbales como no verbales (Álvarez Núñez.2012. p.25).

Lo que dice Núñez me parece pertinente, ya que el profesor tiene un papel vital en el desarrollo de una clase, pues trasmite mucha información que el estudiante detecta y esto puede facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

También pienso que el profesor debe de ser consciente del lenguaje no verbal que está utilizando porque esto va a repercutir en los estudiantes.

Heinemann (1980) sintetiza así sus funciones en la enseñanza: “. El curso de la interacción didáctica está regulado en buena parte de un modo no verbal, mientras que la comunicación verbal sobre el plano del contenido va acompañada, completada, ilustrada e interpretada por informaciones que no son lingüísticas. Además, ese campo de la comunicación en la enseñanza influye en la adquisición de una conducta no verbal por el alumno que, como parte de la competencia comunicativa, pertenece a los objetivos de la educación escolar. (p.127)

Pues bien, el proceso de enseñanza-aprendizaje en un aula de clase siempre va acompañado de signos lingüísticos y paralingüísticos que en conjunto pueden funcionar como herramientas para facilitar el aprendizaje en los estudiantes y a la vez ayudar al profesor a que sus clases sean más dinámicas y que la información transmitida sea más fácil de comprender.

## **2.7 Conclusión**

En este capítulo se analizaron los términos más importantes para esta investigación: la proxémica, la kinesia, el paralenguaje y el lenguaje en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Se puede sintetizar que estos términos son factores determinantes en el aprendizaje de una lengua extranjera y segunda lengua ya que la carencia de alguno de ellos durante el proceso de enseñanza aprendizaje puede ocasionar una participación no adecuada por parte del profesor.



## CAPÍTULO III

### METODOLOGÍA

#### 3.1 Esquema general

En el apartado anterior que correspondió al marco teórico, se aprecia la argumentación teórica que respalda a dicha investigación.

En este capítulo se habla sobre la recolección de datos realizada, las herramientas utilizadas, así como el paradigma y los métodos de investigación utilizados durante el proceso.

#### 3.2 Paradigma de investigación

Para esta investigación se hace uso del paradigma cualitativo.

Al hablar del paradigma cualitativo afirma que: La investigación cualitativa nos ayuda a situarnos en el contexto en el que ocurre el acontecimiento y nos permite registrar las situaciones, marcos de referencia, y aquellos eventos sin desgajarlos de la realidad en la que tienen lugar (Serrano.2004. p.5).

En esta investigación se hace uso del paradigma cualitativo porque se pretende analizar la realidad dentro del aula en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas para entender lo que ocurre con el uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores.

Bordan (1987) en *Introducción a los métodos cualitativos de Investigación* dice: “La frase metodología cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable”. (p.19)

Esto quiere decir que el uso de la metodología cualitativa se centra en datos descriptivos de los hechos observados y que va más allá de lo cuantificable ya que interesan más las conductas de los individuos.

Esta investigación, hizo uso de la metodología cualitativa, pues el lenguaje no verbal por parte de los profesores es lo más importante para dicha investigación.

### **3.3 Métodos de investigación**

El método utilizado es de carácter etnográfico y fenomenológico.

La investigación etnográfica se caracteriza por el privilegio que otorga a las metodologías de orden cualitativo. Su propósito es obtener la comprensión de los objetos de estudios propios de las ciencias sociales, permitiéndole flexibilidad al investigador para explorar y descubrir, enfatizando la descripción y la inducción en el análisis de datos (Monje. 2011.p.110).

Eso quiere decir, que la etnografía, va de la mano con el paradigma cualitativo, pues ambas encaminan al investigador a descubrir lo que sucede en un ambiente que suele poseer conductas variantes por parte de los participantes y ayudarlo en la descripción de los hechos que ocurren en un entorno determinado.

En esta investigación, la etnografía es de suma importancia ya que los hechos analizados ocurrieron dentro de un aula de clases y se han descrito haciendo uso de la metodología cualitativa.

Esta investigación se realizó dentro del aula de clases por ello el método más adecuado es el etnográfico, pues en el trabajo se puede visualizar el análisis del proceso enseñanza-aprendizaje con el uso del lenguaje no verbal dentro del aula de clases.

Woods (1987) define etnografía “como un modo de vida de un determinado grupo de individuos”. (p.278) En este caso se seleccionaron varias lenguas extranjeras y una segunda lengua para realizar el trabajo de investigación en un aula de clase determinada.

El segundo método utilizado es de carácter fenomenológico. Una definición se encuentra en el artículo de *Aportes del método fenomenológico a la investigación educativa*. Aguirre García y Jaramillo Echeverri (2012. Citando a Reeder. 2011. p.24)

[...] la fenomenología se interesa en las características generales de la evidencia vivida; esta es la razón por la cual debemos dirigirnos a las estructuras de una experiencia, más que a la experiencia por sí misma [...] Una estructura, entonces, es una característica encontrada en un campo común a varios casos o ejemplos experimentados de ella. (p.56)

Entonces, según estos autores, la fenomenología se encarga de analizar la estructura de cada experiencia e ir más allá de la experiencia propia, por ello esta investigación busca plasmar las características encontradas en el aula de clases y por medio de las herramientas de investigación, interpretar la información obtenida.

Bordan (1987) en *Introducción a los métodos cualitativos de Investigación* dice: “La perspectiva fenomenológica es esencial para nuestra concepción de la metodología cualitativa. De la perspectiva teórica depende lo que estudia la metodología cualitativa, el modo en que lo estudia, y en que se interpreta lo estudiado”. (p.23)

En la investigación se hace uso de método fenomenológico ya que se pretende conocer e interpretar los sucesos ocurridos en un aula de lenguas y extranjeras y segundas lenguas por parte de los estudiantes y profesores en el

tema del lenguaje no verbal e intentar ver como investigador la perspectiva de los sujetos investigados.

### **3. 4 Herramientas de investigación**

La recolección de datos se hizo a partir de observación y cuestionarios. Los cuestionarios fueron realizadas a profesores y estudiantes. Fueron un total de cuatro observaciones de clase, los profesores encuestados fueron ocho y los estudiantes encuestados fueron también ocho.

La recolección de datos comenzó en el mes de septiembre del 2017 y culminaron en el mes de noviembre del mismo año. Todas las observaciones y cuestionarios los realicé en el centro del Idiomas de la Universidad de Guanajuato. Las clases de lenguas extranjeras que observé fueron de italiano, inglés, alemán y español.

Elegí este tipo de herramientas para dicha investigación ya que es de carácter etnográfico y para el tema que se aborda, es pertinente hacer uso de la observación para identificar el lenguaje no verbal por parte de los profesores y además los cuestionarios para profesores y estudiantes para saber qué tanta importancia tiene el uso del lenguaje no verbal en el proceso enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

### **3.5 Cuestionario**

Una de las herramientas utilizadas fue el cuestionario y en el, se hizo uso de preguntas abiertas y preguntas cerradas. Las preguntas abiertas fueron para profundizar en los datos obtenidos en las preguntas cerradas.

Según Gil (1994) “la construcción del cuestionario consiste básicamente en traducir los objetivos específicos de la investigación en ítems bien redactados. Para tanto es necesario que la fijación de los objetivos haya sido realizada de forma adecuada para garantizar su instrumentalización”. (p.18)

Con este tipo de cuestionarios se pretende conocer la percepción de sujetos de investigación en cuanto al uso del lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

El formato del cuestionario para los estudiantes fue el siguiente.

¿En la clase, tu profesor hace uso del lenguaje no verbal (gestos, mímicas, modulación de voz) para dar la explicación de los temas?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

En dado caso de que utilice el lenguaje no verbal, menciona el tipo del lenguaje no verbal del que hace uso la mayor parte del tiempo

¿Consideras qué es importante el uso del lenguaje no verbal para que los temas sean más fáciles de comprender?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_ ¿Por qué?

Menciona un ejemplo en el que el profesor hizo uso del lenguaje no verbal para la explicación de los temas de la clase

A continuación, mostraré el tipo de preguntas que fueron utilizadas para cuestionar a los estudiantes y posteriormente las preguntas que fueron utilizadas para cuestionar a los profesores de lenguas extranjeras y de segunda lengua.

Estas preguntas fueron seleccionadas, ya que con ellas se podría saber qué tipo de lenguaje no verbal utiliza el profesor durante la clase y la importancia que le dan los estudiantes al momento de las explicaciones por parte del profesor, además en la encuesta se pide que mencionen un ejemplo para saber en qué casos se utiliza el lenguaje no verbal del profesor.

Para los profesores utilicé las siguientes preguntas:

¿Cree usted que es importante el uso del lenguaje no verbal (gestos, mímicas, modulación de voz) para que los estudiantes comprendan mejor los temas de clase?

SI \_\_\_\_\_

NO \_\_\_\_\_

¿Por qué?

¿Cuánto considera que utiliza el lenguaje no verbal para impartir su clase?

Mucho \_\_\_\_\_

Poco \_\_\_\_\_

Nada \_\_\_\_\_

En dado caso que utilice el lenguaje no verbal durante la clase menciona algunos ejemplos en los que hace uso de este

En el caso de los profesores, fueron elegidas las preguntas anteriores, para saber la importancia que tiene para ellos el lenguaje no verbal y también se les pide que mencionen que tan recurrente es su uso en el aula de clases y

que dieran un ejemplo para saber en qué casos hacen uso de este tipo de lenguaje.

### **3.6 Observación**

La observación fue otra herramienta utilizada durante la investigación y a continuación se dan algunas definiciones.

Santos Guerra (1999. Citando a Ruiz e Ispizúa.1989.p.131):

La observación científica se lleva a cabo de una forma no sólo deliberada y consciente, sino de un modo sistemático, ordenando las piezas, anotando los resultados de la observación, describiendo, relacionando, sistematizando y, sobre todo, tratando de interpretar y de captar su significado y alcance. (p.425)

La investigación hizo uso de la observación para poder interpretar los fenómenos ocurridos dentro del aula de clases

Anastas (2005) dice “al principio, el investigador debe observar lo más que pueda; pero conforme transcurre la investigación, va centrándose en ciertos aspectos de interés, cada vez más vinculados con el planteamiento del problema, que al ser muy flexible se puede ir modificando. (p.25)

En esta investigación se hizo uso de esta herramienta de la observación para enriquecer lo obtenido a partir de los cuestionarios y así poder darle una mejor interpretación a la información recabada. Conforme fue transcurriendo la investigación, fueron surgiendo más cuestionamientos y gracias a la metodología cualitativa se puede profundizar en aspectos interpretativos.

En el caso de las observaciones se tomaron en cuenta todos los aspectos en los que el profesor hizo uso del lenguaje no verbal.

### **3.7 Dificultades de la investigación**

Las dificultades de la investigación fueron en algunas ocasiones, el diálogo con los profesores para permitir que fueran observados pues hubo algunos que no aceptaron. En cuanto a los cuestionarios, algunos estudiantes divagaban mucho en sus respuestas y algunos de ellos no tenían muy claro lo que significaba el lenguaje no verbal.

También hubo estudiantes que no querían realizar cuestionarios y por ello solo quedó la herramienta de observación y los resultados se plasmaron, sin el cuestionario.

### **3.8 Agrupación de los datos**

A continuación, mostraré algunas definiciones sobre la agrupación de los datos.

“Los datos deben permitir generar proposiciones en un modo dialéctico que permita usar esquemas teóricos a priori, pero sin que ese esquema particular se convierta en el receptáculo donde los datos deben verterse” (Creswell.1994. p.267). Es decir, en esta investigación se hizo uso de la lógica inductiva, propia de la investigación cualitativa y se hizo una relación recíproca entre los datos y la teoría durante el análisis.

Los datos obtenidos se clasificaron por medio de un código que facilita la interpretación de cada sujeto que forma parte de esta investigación.

Para generar este código puse paréntesis, las iniciales de profesor o de estudiante dependiendo el caso, después añadí un número y fecha. Ejemplos: (PROF2-03/10/17), (EST3-03/10/17).



“La codificación en la investigación cualitativa es un proceso dinámico, cuyo propósito, es vincular diferentes segmentos de los datos con conceptos y categorías, en función de alguna propiedad o elemento común” (Coffey y Atkinson.2003 p.32).

En base de lo que dice Coffey y Atkinson, en dicha investigación, se hizo uso de conceptos agrupados por categorías y se vincularon con los datos obtenidos para analizar las expectativas del lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza aprendizaje y lenguas extranjeras; A partir de esto se generó un código para identificar a cada sujeto.

### **3.9 Ética**

En el capítulo 15 del libro *Metodología de la investigación* por Nohammad Naghi namakforoosh (2005) dice de la ética:

El tipo de investigación que realiza el investigador influye a veces directa e indirectamente con el derecho de los seres humanos, su bienestar económico o social, y hasta a veces con la vida personal. La honestidad y la honradez son vitales en el campo de la investigación. El investigador tiene un papel muy importante en el desarrollo del bienestar social. (p. 431)

Estoy de acuerdo en lo que postula Naghi, ya que si no existe la ética dentro de una investigación pierde valor moral y social puesto que los datos que se proporcionan no son honestos ni pueden ayudar a lograr un cambio positivo a la sociedad.

Bilbeny (1992), indica que: “La ética propone el estudio de un cierto tipo de acción humana normativa a la que se llama acción moral y el objeto es averiguar la validez de sus preceptos y privilegios”. (p.23) Esto se puede

entender como la acción de actuar en cuanto a la moral y que la investigación posea valor.

En el artículo “*La ética en la investigación*” Ojeda (2007. Citando a Cortina.1986. p.48) describe a la moral: “como un conjunto de principios, normas y valores que cada generación transmite, en la confianza que se trata de un buen legado de orientaciones sobre el modo de actuar para llevar una vida justa”. (p.348)

Esta investigación se llevó a con principios morales y éticos los cuales fueron usados para resguardar la identidad de los participantes, por ello al inicio de los cuestionarios, hubo firmas en las que ellos autorizaron el uso de sus datos para dicha investigación y serían usados de manera anónima.

### **3.10 Conclusión**

En este capítulo se habló sobre la metodología y herramientas utilizadas para la investigación y se expuso la postura de algunos a autores, los cuales hacen referencia a los distintos conceptos, antes mencionados.

## **CAPÍTULO IV**

### **ANÁLISIS DE DATOS**

#### **4.1 Esquema general**

Después de la recogida de datos se analiza la información, por medio de la descripción de los datos obtenidos a partir de las observaciones, así como la clasificación de los participantes que respondieron al cuestionario, respetando su privacidad y otorgándoles un código, del cual se habló en el capítulo de metodología, para identificarlos a lo largo de dicho análisis.

En este capítulo se mostrarán los datos organizados y la información obtenida de profesores y alumnos y se analizará en base a la metodología de investigación utilizada.

#### **4.2 Aspectos generales**

Los datos se han organizado en cuatro categorías. La primera categoría, se llama importancia y uso del lenguaje no verbal para los profesores de lenguas extranjeras. La segunda categoría tiene el nombre de importancia y uso del lenguaje no verbal en profesores de segundas lenguas. La tercera categoría se llama importancia y uso del lenguaje no verbal para los estudiantes.

Finalmente, en la última categoría se clasifican las observaciones realizadas a los profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas, de acuerdo con el uso de la proxémica, la kinesia y el paralenguaje; posteriormente se dan las conclusiones.

#### **4.2.1 Categoría 1: Importancia y uso del lenguaje no verbal para los profesores de lenguas extranjeras**

En esta primera categoría se arroja la información obtenida de los cuestionarios aplicados a los tres profesores de lenguas extranjeras. Los idiomas que imparten dichos profesores son: inglés, alemán e italiano.

El docente (PROF2-03/10/17) contestó:

Es importante el lenguaje no verbal porque ayuda a los estudiantes a entender sobre todo el vocabulario que es desconocido. Utilizo el lenguaje no verbal en una forma moderada para dar explicaciones de vocabulario, por ejemplo, las manos y gestos como “feedback”.

Por medio de este cuestionario, se puede ver cómo también para este profesor es importante el uso del lenguaje no verbal para que los estudiantes comprendan el lenguaje que no conocen de la lengua extranjera. El profesor además comenta que utiliza el lenguaje no verbal de manera moderada y hace uso de manos y gestos a manera de retroalimentación.

En la aplicación del cuestionario, las respuestas de profesor (PROF3-17/09/18) fueron:

Considero que sí se tiene que utilizar para que los estudiantes entiendan cosas. A veces sí y a veces no, hago uso del lenguaje no verbal, por ejemplo, en los verbos para enseñar la acción.

Este profesor también cree que el uso del lenguaje no verbal es importante y principalmente cree que utilizarlo en la enseñanza de verbos ayuda al estudiante a comprender.

El profesor (PROF4-18/09/17) contestó:

Sí es importante porque ayuda a que el estudiante comprenda de una mejor manera el vocabulario. Utilizo mucho el lenguaje no verbal, especialmente para dar ejemplos y dar instrucciones.

El profesor considera que es importante y que además lo utiliza mucho, en el caso de los ejemplos y las instrucciones.

En esta primera categoría se puede apreciar que todos los profesores hacen uso del lenguaje no verbal y lo consideran importante para impartir sus clases. Además, mencionan algunos ejemplos donde utilizan el lenguaje no verbal.

#### **4.2.2 Categoría 2: Importancia y uso del lenguaje no verbal para profesores de segundas lenguas**

En esta segunda categoría se analiza la información obtenida de los cuestionarios aplicados a los seis profesores de segundas lenguas. El idioma que imparten estos profesores es español.

El docente (PROF1-09/10/17) contestó:

Sí es importante el lenguaje no verbal porque es un recurso auxiliar para dar explicaciones más detalladas. Utilizo mucho el lenguaje no verbal en especial para dar explicaciones de vocabulario.

En este cuestionario se puede visualizar a grandes rasgos lo importante que es para un profesor hacer uso del lenguaje no verbal como herramienta de clase, es decir que se puede utilizar el lenguaje no verbal para dar detalles durante las explicaciones de clase.

El (PROF5-15/10/17) respondió:

Sí es importante porque les ayuda a imaginar la palabra que he dicho antes, es decir, imaginan el objeto que he mencionado si es que no lo conocen. Utilizo mucho el lenguaje no verbal, por ejemplo, realizo dibujos y también hay verbos que explico moviéndome.

En estas respuestas el profesor habla del uso del lenguaje no verbal como medio para que el estudiante haga uso de la imaginación, hace mención de que lo utiliza mucho y también menciona los casos en los que utiliza este tipo de lenguaje.

El (PROF6-15/10/17) respondió:

Sí, es importante porque les ayuda a comprender a los estudiantes, mientras escuchan. Utilizo poco el lenguaje no verbal por ejemplo cuando digo poco o mucho, hago señas con las manos si es un verbo puedo realizar la acción.

El profesor hace mención de la importancia del lenguaje no verbal y menciona que no hace mucho uso de este pero que lo utiliza para los verbos y para hacer alusión a las cantidades.

Además, es interesante que dice que, para él, los estudiantes comprenden de una mejor manera mientras escuchan, no solo habla de la habilidad visual sino auditiva.

El (PROF7-15/10/17) escribe que:

Sí es importante, porque hay ocasiones en que el alumno no entiende palabras, vocabulario y/o expresiones y para contextualizarlo uso gestos todo lo necesario (mímica...) para que entiendan o pasa al revés, el estudiante también usa este lenguaje no verbal para explicarse. El lenguaje no verbal lo utilizo mucho por ejemplo cuando hay una palabra "ruido" y el alumno no entiende, hago que lo comprenda usando antónimos silencio-ruido y explico haciendo ruido

y luego silencio. La palabra “mancha” si no la entienden hago mucha explicación con ejemplos situacionales.

En estas respuestas, el profesor comenta algo muy interesante pues además de afirmar que el lenguaje no verbal es algo importante, enfatiza en que el estudiante también hace uso de este lenguaje para que el profesor comprenda lo que está explicando. Hace mención de cómo utiliza el lenguaje no verbal en el caso de los antónimos y utiliza ejemplos de distintas situaciones para que el estudiante asocie lo que el profesor hace e interpretar lo que trata de decir.

El profesor (PROF8-15/10/17) respondió:

Sí, es importante para que la clase sea amena, utilizar estrategias para llamar la atención del alumno o explicar algún concepto difícil. Utilizo el lenguaje no verbal de forma moderada. Para ejemplificar, para no explicar en inglés alguna palabra que no conoce el alumno.

Este profesor habla un poco sobre la parte de la motivación, pues dice que la clase se hace más “amena” con el uso del lenguaje no verbal y que además sirve de estrategia para explicar vocabulario complejo, como él lo menciona, hace uso del lenguaje no verbal de forma moderada al igual que eso ayuda a reducir el uso del idioma inglés, es decir, le sirve como herramienta de comprensión para el estudiante.

El último profesor cuestionado fue (PROF9-15/10/17):

Sí, es importante porque puede que no entiendan la palabra o concepto, pero con la referencia no verbal se den una idea de lo dicho. Utilizo mucho el lenguaje no verbal por ejemplo y explicar verbos o palabras y dar instrucciones.

Este profesor, responde que utiliza mucho el lenguaje no verbal y lo utiliza para explicar verbos, vocabulario y dar instrucciones.

En esta segunda categoría se puede ver que todos los profesores de segunda lengua consideran que es importante el uso del lenguaje no verbal y todos hacen uso de él. También se aprecian los ejemplos en dónde hacen uso del lenguaje no verbal para sus clases.

#### **4.2.3 Categoría 3: Importancia y uso del lenguaje no verbal para los estudiantes**

En esta tercera categoría se puede visualizar la información obtenida a partir de los cuestionarios aplicados a estudiantes de lenguas extranjeras los cuales fueron siete y un estudiante de segunda lengua.

El estudiante (EST1-03/10/17):

Sí, es importante el lenguaje no verbal, porque es una manera rápida y práctica. La profesora sí utiliza el lenguaje no verbal y hace uso principalmente de señas. La profesora hace uso de señas por ejemplo en los audios.

Para este estudiante el lenguaje es importante pues representa una forma eficaz para la comprensión, menciona que su profesor hace uso principalmente de señas cuando se trata de practicar la habilidad auditiva.

El estudiante (EST2-03/10/17) respondió lo siguiente:

Sí, es importante el lenguaje no verbal, porque prestas más atención. La profesora hace uso del lenguaje no verbal para señalar o hacer referencias de cosas cuando no sabes el significado de algo.

Se puede observar que este estudiante que principalmente le otorga el valor al lenguaje no verbal para el uso de nuevo vocabulario y con ello lograr la asociación del estudiante para entender el léxico a partir del uso del lenguaje no verbal por parte del profesor.



En el caso del estudiante (EST3-03/10/17):

Sí, es importante el uso del lenguaje, no verbal, al no saber cantidades es de mucha ayuda, la profesora hace uso del movimiento de manos. El profesor se ayuda con el lenguaje no verbal para los temas de clases.

En las respuestas de este estudiante se puede apreciar que da preferencia al uso del lenguaje no verbal para el uso de cantidades y además menciona la importancia que tiene el profesor para los temas de clase.

En este caso, el estudiante (EST4-03/10/17) dice que:

Sí, es importante el uso del lenguaje no verbal, porque ayuda a visualizar lo aprendido. El profesor al usar el lenguaje no verbal hace referencias al objeto físico que se pide traducir, por ejemplo, la traducción de "satze", señalando el orden de las oraciones.

Continuando con las respuestas de los estudiantes, el estudiante (EST5-17/10/17) respondió:

Sí, es importante porque ocupan el 90% de la comunicación. Te hacen entender con más facilidad lo que está transmitiendo el profesor. El profesor sí hace uso del lenguaje no verbal para enfatizar algunas palabras hace gestos y utiliza las manos. Un ejemplo es cuando no sabíamos lo que era "score" nos explicó dando un pequeño empujón con el pie al aire y explicándonos en inglés lo que significaba meter o anotar un gol en fútbol."

Este estudiante nos reitera lo importante que es lenguaje no verbal y hace mención de una cifra de porcentaje de la comunicación no verbal, la cual indica que la gran mayoría de signos comunicativos son no verbales según su opinión.

Además, hace la descripción de un ejemplo en el que su profesor hizo uso del lenguaje no verbal que fue importante para su comprensión. Como en

los casos anteriores, se puede notar como el uso de gesticulación y movimiento de manos está presente en las clases de lengua extranjera.

El estudiante (EST6-17/10/17) escribió:

Sí, es importante, el profesor hace uso de movimiento de manos, semeja objetos con movimiento. Con el lenguaje no verbal podemos darnos una idea de lo que dice el profesor. Por ejemplo, cuando da una explicación y hace algún movimiento refiriéndose al contexto de lo que dice (No recuerdo alguno, pero sí lo hace).

En esta respuesta, se puede observar que el estudiante es consciente de que el profesor hace uso del lenguaje no verbal y que esto ayuda a su comprensión. Describe que el profesor hace uso de mímica para explicar el contexto de alguna situación y el estudiante no recuerda un caso específico, pero aclara que el profesor sí utiliza el lenguaje no verbal.

El estudiante (EST7-17/10/17) respondió lo siguiente:

Sí, es importante el lenguaje no verbal para que sea más fácil entender. El profesor hace mucho uso de gestos. Utiliza el lenguaje no verbal cuando tenemos dudas.

Este estudiante afirma la importancia del lenguaje no verbal y que el profesor lo usa en especial cuando tienen dudas. Las respuestas de este estudiante son muy cortas y no da un ejemplo específico, pero cree que es importante el uso del lenguaje no verbal para una mejor comprensión de la lengua extranjera meta.

El último estudiante (EST8-17/10/17) respondió:

Sí, es importante el lenguaje no, verbal porque es una forma de apreciación más completa. El profesor hace uso de gestos y mímicas. Lo utiliza cuando tenemos dudas y son difíciles de explicar”.

Este estudiante dice que el lenguaje no verbal es importante para aclarar dudas y comprender de una mejor manera.

En esta categoría se puede analizar que todos los estudiantes consideran importante el uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores y además mencionan casos en dónde su profesor hace uso de lenguaje no verbal.

#### **4.2.4 Categoría 4: Clasificación por uso de proxémica, kinésica y paralenguaje a partir de las observaciones a profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas**

En esta categoría, se clasifica la información obtenida de las observaciones a los profesores y según los aspectos más relevantes fueron clasificadas en proxémica, kinesia y paralenguaje. Tres observaciones fueron realizadas a profesores de lenguas extranjeras y una a un profesor de segunda lengua.

##### **Proxémica**

Durante la observación de (PROF2-03/10/17) se puede notar que el profesor usa muy poco el lenguaje no verbal pues se apoya más en el idioma español para explicar los conceptos, además su tono de voz es muy bajo y por ello se acerca a los estudiantes para que ellos comprendan de una manera más clara.

##### **Kinésica**

Durante la observación de (PROF3-17/09/18) se visualiza que el profesor hace uso de las manos para resolver las dudas de los estudiantes y explica en

español e inglés, pero en su mayoría destaca el idioma inglés, que es la lengua meta.

## **Paralenguaje**

Durante la observación de (PROF1-09/10/17) sea analiza que realmente hace uso del lenguaje no verbal en donde lo más sobresaliente fueron: dibujos, gestos, modulación de voz y mímicas. También cabe señalar que la mayor parte del tiempo hizo uso del idioma meta que en este caso fue el español, ayudándose a la par del lenguaje no verbal.

(PROF4-18/09/17) en la observación de su clase se aprecia que ha sido el profesor con más uso del lenguaje no verbal, este profesor para todo lo que explicaba hacía uso de este tipo de lenguaje en especial gestos, mímicas, modulación de voz y uso del pizarrón.

En estas últimas observaciones se hizo mayor el uso de la modulación de voz por ello los clasifiqué en el apartado de “paralenguaje” aunque también existe el uso de la “kinésica”.

En esta categoría se muestra el uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores y el uso que tienen ya sea en la proxémica, en la kinesia y en el paralenguaje.

## **4.3 Conclusiones**

Todas las respuestas arrojadas en los cuestionarios y en las observaciones permiten analizar que el lenguaje no verbal para el proceso de enseñanza-aprendizaje forma parte primordial, pues se utiliza en mayor o menor medida, pero siempre está presente en las aulas de lenguas extranjeras y

segundas lenguas. He aquí que sea un tema de interés y de análisis pues puede ser de gran utilidad para profesores y alumnos.

A continuación, mencionaré los datos que tuvieron una variable constante durante el análisis y que poseen información interesante que podría ayudar para futuras investigaciones.

El profesor (PROF2-03/10/17) y el profesor (PROF3-17/09/18) hacen uso de la lengua materna del estudiante para lograr su comprensión, aunque en este caso el profesor (PROF3-17/09/18) hace mayor uso del lenguaje no verbal.

Ambos profesores utilizan la lengua materna para lograr la comprensión del estudiante, pero no dejan de lado el uso del lenguaje no verbal.

El (PROF4-18/09/17) fue el que utilizó más el lenguaje no verbal en comparación a los otros profesores y esto me llevó a cuestionarme: ¿Será de ayuda el uso excesivo del lenguaje no verbal para la comprensión del estudiante o tendrá que utilizarse de manera más equilibrada?

El (PROF7-15/10/17) expresa que el estudiante durante sus clases también hace uso del lenguaje no verbal para que el profesor lo comprenda y con ello pude cuestionarme: ¿Qué tan importante es que el estudiante haga uso del lenguaje no verbal durante la clase? Esta cuestión me parece bastante interesante pues de esta forma el alumno está ayudando al profesor a que sea más fácil que ambos puedan interactuar y comunicarse.

En sus respuestas el (PROF8-15/10/17) dice que el lenguaje no verbal ayuda a que la clase sea más “amena”. Eso me llevó a cuestionarme ¿El lenguaje no verbal puede ayudar a la motivación del estudiante?

En otra parte del análisis realizado, el profesor (PROF9-15/10/17) al igual que (PROF7-15/10/17) hacen referencia a la asociación de palabras con el lenguaje no verbal para la comprensión del estudiante. Esto lleva a reflexionar sobre el uso que los profesores le dan al lenguaje no verbal, pues lo utilizan como herramienta para la fácil comprensión a partir de la asociación.

El profesor (PROF5-15/10/17) señala sobre el uso de la imaginación por parte de los estudiantes a lo que puedo cuestionarme ¿El lenguaje no verbal ayuda a desarrollar habilidades de creatividad a los estudiantes?

El estudiante (EST4-03/10/17) escribe algo interesante, pues dice que el lenguaje no verbal, ayuda a visualizar lo ya aprendido, es decir que el lenguaje no verbal sirve para fijar conocimientos y que estos queden comprendidos de una mejor manera. El estudiante además muestra un ejemplo de una palabra en alemán que es la lengua meta y dice que ayuda que el profesor señalé las oraciones, es decir, el profesor hace uso de la “Kinesia”

(EST8-17/10/17) Este estudiante al igual que el estudiante (EST7-17/10/17) opina que el profesor hace uso del lenguaje no verbal para resolver dudas y para el estudiante (EST8-17/10/17) el profesor hace uso de mímicas y gestos y a él como aprendiente le ayuda para apreciar de una mejor forma el conocimiento de la lengua extranjera.

Para finalizar, se puede visualizar como para los estudiantes y profesores el lenguaje no verbal es algo muy importante pues todos estuvieron de acuerdo en su utilización durante el proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Además, este análisis me llevó a plantearme una serie de preguntas que pueden ser abordadas en próximas investigaciones.

## **CAPÍTULO V**

### **CONCLUSIÓN**

#### **5.1 Esquema general**

A través de los cuatro capítulos se ha comprendido el proceso y desarrollo de esta investigación, cada uno de ellos muestran los conceptos y la información más importante que solidifica este trabajo.

A continuación, se habla sobre las conclusiones que se han obtenido a partir de toda la información analizada. Cabe señalar que las conclusiones redactadas en esta investigación son muestra de la comprensión del investigador. También se reiterará por qué no hubo un planeamiento de pregunta de investigación ni de hipótesis para dicha investigación, así como los objetivos planteados desde el inicio.

#### **5.2 Conclusiones**

El lenguaje no verbal desde mi perspectiva es una de las formas de comunicación más interesantes que existen ya que todas las personas hacemos uso de este, en mayor o menor medida, pero siempre está presente en nuestra comunicación diaria.

Esta investigación se ha enfocado en conocer las formas del lenguaje no verbal más utilizado por parte de los profesores y entender el impacto que tiene el uso de este en el aprendizaje de los estudiantes de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

Me centré en la labor del profesor para la investigación, por ello observé algunas clases y además les realicé un cuestionario, para saber si hacían uso del lenguaje no verbal y si creían que el lenguaje no verbal es importante para impartir sus clases; además cuál era el tipo de lenguaje no verbal más utilizado y en qué situaciones hacían uso de ello.

Para los estudiantes también elaboré un cuestionario, en el que formulé algunas preguntas para saber qué tan importante era para ellos el uso del lenguaje no verbal para su clase y en qué situaciones su profesor hacía uso de dicho lenguaje.

Como fue dicho desde un inicio, esta investigación no tuvo una pregunta de investigación ni una hipótesis, pues mi finalidad fue analizar los fenómenos ocurridos con el uso del lenguaje no verbal en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

No formulé ninguna pregunta específica pues solo quería conocer el uso del lenguaje no verbal por parte del profesor de lenguas extranjeras y segundas lenguas, por ello estuve abierta a cualquier posibilidad de cuestionamientos durante la investigación. Para esta investigación tampoco se planteó una hipótesis, puesto que solamente quise mostrar la información obtenida, esperando que dicha información, sea utilizada para una mejora del proceso-enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

Además, mi objetivo de investigación pretendía mostrar las ventajas o desventajas del uso del lenguaje no verbal y como se puede observar la mayoría de los datos obtenidos hacen referencia a las ventajas que posee el lenguaje no verbal en el salón de clases.



Todas las respuestas obtenidas, por parte de los estudiantes y de los profesores fueron positivas hacia el uso del lenguaje no verbal, por eso ahora sé que puede implementarse como parte de la dinámica de clases de lenguas extranjeras y segundas lenguas. Con ello pude darme cuenta de que los profesores pueden formular estrategias que beneficien el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera y segundas lenguas, haciendo uso del lenguaje no verbal.

Durante la investigación, se puede visualizar a los profesores y estudiantes que coincidieron en que el uso del lenguaje no verbal en el proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas es viable, pues mencionaron que su uso es un factor que motiva y ayuda tanto a profesores como a estudiantes. En cuanto al factor de motivación, podría ser abordado en próximas investigaciones.

La kinesia, la proxémica y el paralenguaje son los tipos de lenguaje no verbal más utilizados en las investigaciones realizadas sobre el lenguaje no verbal, por ello fueron seleccionados para la realización de esta investigación y a partir de lo analizado, son una gran herramienta para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

En las observaciones realizadas se pudo analizar que el uso excesivo del lenguaje no verbal no es de mucha ayuda para los estudiantes ya que puede ser confuso, por ello debe hacerse uso del lenguaje no verbal de manera moderada.

Toda la información obtenida, es muy interesante pues puede apreciarse el interés de los profesores y de los estudiantes por la mejora de la dinámica de

la clase y todos los participantes consideran que el lenguaje no verbal puede contribuir a que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más sencillo tanto para profesores como estudiantes.

Considero que cualquier herramienta que contribuya a la mejora del aprendizaje en los estudiantes siempre debería tenerse presente en la acción del profesor y también buscar formas en las que los estudiantes comprendan todo lo que están aprendiendo durante la clase.

Esta investigación puede contribuir a que los profesores de lenguas extranjeras y segundas lenguas, hagan uso del lenguaje no verbal, pues como se puede analizar, todos los participantes estuvieron a favor de su uso porque resulta ser algo favorable.

Dicha investigación me ayudó a darme cuenta de técnicas que puedo implementar en mi práctica docente haciendo uso del lenguaje no verbal e identificar en qué situaciones es útil a los estudiantes explicar o dar información haciendo uso de dicho lenguaje.

Espero esta investigación sea útil para profesores que buscan mejorar sus clases y que los estudiantes mejoren en su comprensión y motivación, pues según este estudio realizado, el uso del lenguaje no verbal es una gran herramienta para la mejora del proceso-enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.

### **5.3 Estudios futuros**

A lo largo de la investigación se muestran distintos cuestionamientos que fui planteándome a partir del análisis de datos, y como lo mencioné anteriormente, estas preguntas pueden abordarse en próximas investigaciones.

*¿Qué tan importante es que el estudiante haga uso del lenguaje no verbal durante la clase?*

*¿El lenguaje no verbal puede ayudar a la motivación del estudiante?*

*¿El lenguaje no verbal ayuda a desarrollar habilidades de creatividad a los estudiantes?*

Estas preguntas me parecen bastante interesantes para ser abordadas en otra investigación pues el enfoque podría ser dirigido hacia los estudiantes y los beneficios que tiene para ellos utilizar el lenguaje no verbal, la motivación y la creatividad que genera en ellos.

También, en futuras investigaciones se podría profundizar en las distintas variedades que tienen los gestos dependiendo de la cultura y poder categorizarlos para su uso en la enseñanza del español como segunda lengua. Asimismo, el uso de dibujos para la enseñanza de lenguas extranjeras y segundas lenguas, es un tema que me parece interesante en el que se puede ahondar con mayor profundidad en otras investigaciones.

## LISTA DE REFERENCIAS

Aguirre-García, Juan Carlos y Jaramillo-Echeverri, Luis Guillermo. (2012). "Aportes del método fenomenológico a la investigación educativa". *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*. No. 2, Vol. 8, pp. 51-74. Manizales: Universidad de Caldas.

Barther, R. (1986). *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos, voces*. Paidós Comunicación, Barcelona.

Benveniste, E. (1978): *Problemas de Lingüística general*. Tomo I. Madrid, Siglo XXI.

Bilbeny, N. (1992). *Aproximación de la ética*. Editorial Ariel. Barcelona.

Birdwhistell, R. L. (1952). *Introduction to Kinesics. An Annotation System for Analysis of Body Motion and Gesture*. Washington: Foreign Service Institute/Department of State.

Birdwhistell, R. (1970). *Kinesic and Context*, Filadelfia. University of Pennsylvania Press.

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/proxemica.htm/](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/proxemica.htm/) consultado 13 de febrero de 2018/ 14:56pm

Centro Virtual Cervantes. (2017). *Definiciones CVC*. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/>

Cestero, A. M. (1996): "Funciones de la risa en la conversación en lengua española". *Lingüística Española Actual*, XVIII.2, pp. 279-289.

Cestero, A. M. (coord.) (1998): *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.

Cestero, A. M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco/Libros.

Cestero, A. M. (1999): *Repertorio básico de signos no verbales del español*. Madrid: Arco/Libros.

Cestero, A. M. (2000): *El intercambio de turnos de habla en la conversación*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

Cestero, A. M. (2000): "Comunicación no verbal y desarrollo de la expresión oral en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras". *Carabela*, 47, pp. 69-86.

Coffey, A. y Atkinson. (2003). *Encontrar el sentido a los datos cualitativos. Colombia*. Universidad Nacional de Antioquia.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic structures. La haya: Mouton*. (Trad. Cast. Estructuras sintácticas. México: Siglo XXI, 1974).

Creswell, J. (1994). *Research Desing. Qualitative & Quantitative Approaches*. Thousand Oaks. Sage Publications.

Davis, F. (1976). *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza.

Domínguez Lázaro (2009) *La importancia de la comunicación no verbal en el desarrollo cultural de las sociedades*. *Razón y Palabra*, vol. 14, núm. 70. México.

García Aguilera Fernando. (2014). *Estudio bidireccional de la comunicación no verbal en el aula de primaria*. Universidad de Valladolid.

Hall, E. (1989). *El lenguaje silencioso*. Madrid: Alianza Editorial.

Harrie Jansen (2013). *La lógica de la investigación por encuesta cualitativa y su posición en el campo de los métodos de investigación social*. *Paradigmas*, 4, 39-72.

Heinemann, P. (1980). *Pedagogía de la comunicación no verbal*. Barcelona: Herder.

Luria, A. (1977) *Introducción evolucionista a la psicología*. Barcelona: Fontanella.

Knapp, M. (1988). *La comunicación no verbal: el cuerpo y el entorno*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica S.A

Lorenzo, J. (2000). *Comunicación no verbal. Periodismo y medios audiovisuales*. Madrid: Editorial Universitas.

Lozano, J. (2007). *Teoría e investigación de la comunicación de masas*. (2da ed.). México: Pearson Comunicación.

Naghi, N. (2005). *Capítulo 15: Ética profesional. Métodos de Investigación*. 2ª ed. (p.p. 431-442). México: Limusa

Ortega y Gasset, J. (1987) “*El Hombre y la Gente (La aparición del otro)*”. Tomo VII, Madrid: Alianza/Revista de Occidente.

Perez Cruz Isabel (2007). *Propuestas para la inserción de la cultura ética en la formación del profesional*. Editorial de la Universidad de Granada. España.

Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal I: Cultura, lenguaje y conversación*. Editorial Istmo. Madrid

Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal. Paralenguaje, kinésica e interacción*. Madrid: Biblioteca Española de Lingüística y Filología. Istmo.

Real Academia Española. (2017). *Diccionario de la lengua española* [Dictionary of the Spanish Language] (22nd ed.). Madrid, Spain.

Reeder, Harry. (2011). *La praxis fenomenológica de Husserl*. Bogotá: San Pablo.

Rodriguez Gomez. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Ediciones Aljibe. Granada: España.

Rodríguez-Gómez, D. Y Valldeoriola, J. (1996). *Metodología de la investigación*. Barcelona: UOC.

Santos Guerra M.A. (1999) *La observación en la investigación cualitativa. Una experiencia en el área de salud. Atención Primaria*. Vol. 24. Núm. 7.

Serrano, S (1984). *La semiótica. Una introducción a la teoría de los signos*. Barcelona: Montesinos.

Stuart, C. (1990). *Técnicas básicas para hablar en público*. Madrid: Ediciones Deusto.

Taylor, S. y Bordan. R. (1987). *Introducción a los métodos cualitativos de Investigación*. España: Paidós Ibérica.

TELOS. *Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales*. Universidad Rafael Beloso Chacín. ISSN 1317-0570. Depósito legal pp: 199702ZU31 Vol. 9 (2): 345 - 357, 2007.

Vander Zander James. (1986). *Manual de Psicología Social*. Editorial Paidós. Barcelona..

Watson, J. (1924). *Behaviorism*. Nueva York: Norton

Woods, P. (1987). *La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa*. Barcelona: Paidós

## BIBLIOGRAFÍA ADICIONAL

Aguado, A. M. y Nevares Heredia, L. *“La Comunicación no Verbal”* [en línea]. Universidad de Valladolid. Disponible en: <[http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero\\_articulo?codigo=2244137&orden=0](http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=2244137&orden=0)> 1996 [Consulta: 28-09-2018]

Berlo, D. (2000) *El proceso de la comunicación. Introducción a la teoría y a la práctica*. Buenos Aires: Ateneo.

Corrales Navarro, Elizabeth. (2011). *El lenguaje no verbal: un proceso cognitivo superior indispensable para el ser humano*. Revista Comunicación, vol. 20, núm. 1. Instituto Tecnológico de Costa Rica Cartago, Costa Rica.

Cortina, A. (1996). *Ética*. Editorial Akal. Madrid.

Cortina A. (1995). *La educación del hombre y el ciudadano*.  
Revista Iberoamericana de educación. España.

Ekman, P., y Frisen, W. (1969). “*The repertoire of non verbal Behavior: Categories, origins, usage and coding*”. *Semiótica*

Ekman, P. (2005) *¿Cómo detectar mentiras? Una guía para utilizar en el trabajo, la política y la pareja*. Barcelona. Ediciones Paidós Ibérica.

Fernández Manuel y Rodríguez Conde. (2006). *La enseñanza de la comunicación no verbal en el aula: necesidad y propuestas de explotación*. Instituto Cervantes de Belgrado. España.

Goetz, J. P. y Le Compte, M. D. (1998). *Etnografía y Diseño Cualitativo en Investigación Educativa*. España: Morata.

Grimson, A. (2001). *Interculturalidad y Comunicación*. Colombia: Grupo Editorial Norma.

Gutiérrez, Juan y Juan M. Delgado. (1995). “*Capítulo 6. Teoría de la observación en métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*”. Síntesis. Madrid, pp. 141-173.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2003). *Metodología de la investigación* (3ª ed.) Editorial Mc Graw-Hill. México.

Marín, M. (2001). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: Aique.

Monistrol, O. (2007). *El trabajo de campo en investigación cualitativa*. Nure Investigación, n°28. Disponible en: <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/339-1334-1-PB.pdf>

Monje, A. (2011). *Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa*. Neiva: Universidad surcolombiana.



Moreno, G. (1983). *Introducción a la comunicación social actual*. España: Editorial Playor

Musitu, G. y otros (1993). *Psicología de la comunicación humana*. Argentina: Ed. Lumen. Colección Psicología

Pérez Serrano, Gloria.2004 (PDF) *Desafíos de la investigación cualitativa*. Available from: [https://www.researchgate.net/publication/237798499\\_DESAFIOS\\_DE\\_LA\\_INVESTIGACION\\_CUALITATIVA](https://www.researchgate.net/publication/237798499_DESAFIOS_DE_LA_INVESTIGACION_CUALITATIVA) [accessed Aug 22 2018].

Ruiz Olabuénaga, José e ispizua, María Antonia. (1989). *La decodificación de la vida cotidiana: Métodos de Investigación Cualitativa*. Bilbao: Publicaciones Universidad de Deusto.

Villahizán, J. (2003). *Conoce tu personalidad a través del lenguaje corporal*. Madrid: Libsa.

Waldenfels, Bernhard. (1996). De Husserl a Derrida. *Introducción a la fenomenología*. Barcelona: Paidós

## ANEXOS

### Anexo 1

#### PROFESOR

Técnica de recolección de datos	Código	Transcripción de datos	Posible tema/categoría
cuestionario/observación	PROF1-09/10/17	<p>“...sí es importante el lenguaje no verbal porque es un recurso auxiliar para dar explicaciones más detalladas.”</p> <p>“...Utilizo mucho el lenguaje no verbal en especial para explicar vocabulario.”</p> <p>La profesora hace mucho uso del lenguaje no verbal, lo principal fueron: dibujos, gestos, modulación de voz y mímicas.</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los profesores de lenguas extranjeras.</p> <p><b>(Constante)</b></p> <p><b>¿Qué tan importante es el uso del lenguaje no verbal para los profesores?</b></p> <p>Categoría: Lenguaje no verbal mayormente utilizado por los profesores.</p> <p><b>Clasificación del lenguaje no verbal más utilizado por los profesores.</b></p>

Cuestionario/ observación	PROF2-03/10/17	<p>“...Es importante el lenguaje no verbal porque ayuda a los estudiantes a entender sobre todo el vocabulario que es desconocido... utilizo el lenguaje no verbal en una forma moderada para dar explicaciones de vocabulario, por ejemplo, las manos y gestos como feedback”.</p> <p>La profesora usa muy poco el lenguaje no verbal pues se apoya más en el idioma español para explicar los conceptos, además su tono de voz es muy bajo y por ello se acerca a los estudiantes para que ellos comprendan de una manera más clara.</p>	<p>Casos específicos en los que el lenguaje no verbal es de utilidad para los estudiantes de lenguas extranjeras. <b>(Constante)</b></p> <p>Categoría: Uso de la lengua materna para la comprensión del estudiante.</p> <p><b>¿Es importante el uso de la lengua materna para la comprensión del estudiante?</b></p>

Cuestionario/observación	PROF3-17/09/18	<p>“...a veces sí y a veces no, hago uso del lenguaje no verbal, pero considero que sí se tiene que utilizar para que los estudiantes entiendan cosas, por ejemplo, en el caso de los verbos para enseñar la acción.”</p> <p>El profesor hace uso de las manos para resolver las dudas de los estudiantes y explica en español e inglés, pero en su mayoría destaca el idioma inglés.</p>	<p>Uso de la lengua extranjera para el aprendizaje del estudiante.</p> <p>Categoría: ejemplos de profesores en los que utilizan el lenguaje no verbal</p> <p><b>Situaciones en las que se utiliza el lenguaje no verbal.</b></p> <p><b>¿Qué importancia tiene el uso de la lengua materna?</b></p>
Cuestionario/observación	PROF4-18/09/17	<p>“Sí es importante porque ayuda a que el estudiante comprenda de una mejor manera el vocabulario.”</p> <p>“Utilizo mucho el lenguaje no verbal, especialmente para dar ejemplos y dar instrucciones”.</p> <p>El profesor hizo demasiado uso del lenguaje no verbal,</p>	<p>Clasificaciones de usos del lenguaje no verbal por parte del profesor.</p> <p><b>¿El uso excesivo del lenguaje no verbal ayuda al aprendizaje del estudiante?</b></p>

		pues hizo uso de modulación de voz, gestos, mímicas y pizarrón.	
Cuestionario	PROF5-15/10/17	<p>“Sí es importante porque les ayuda a imaginar la palabra que he dicho antes, es decir, imaginan el objeto que he mencionado si es que no lo conocen.”</p> <p>“Utilizo mucho el lenguaje no verbal por ejemplo, realizo dibujos y también hay verbos que explico moviéndome”.</p>	<p>Importancia del uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores. <b>(constante)</b></p> <p>Categoría: Lenguaje no verbal mayormente utilizado por los profesores.</p> <p><b>Tipo del lenguaje no verbal más utilizado por los profesores</b></p>
Cuestionario	PROF6-15/10/17	<p>“Sí es importante porque les ayuda a comprender a los estudiantes, mientras escuchan.”</p> <p>“Utilizo poco el lenguaje no verbal por ejemplo cuando digo poco o mucho, hago señas con las manos si es un verbo puedo realizar la acción.”</p>	<p>La mejora de la comprensión con el uso del lenguaje no verbal. <b>(constante).</b></p> <p><b>Comprensión del estudiante según la percepción docente acerca del uso del lenguaje no verbal.</b></p> <p>Categoría: tipos de lenguaje no verbal más utilizados.</p>
Cuestionario	PROF7-15/10/17	<p>“Sí es importante porque hay ocasiones en que el alumno no entiende palabras, vocabulario y/o expresiones y para contextualizarlo uso gestos todo lo necesario (mímica...) para que entiendan o pasa al</p>	<p>La mejora de la comprensión con el uso del lenguaje no verbal. <b>(constante)</b></p> <p><b>¿Es importante que el estudiante utilice el lenguaje no verbal durante la clase?</b></p>

		<p>revés, el estudiante también usa este lenguaje no verbal para explicarse...”</p> <p>“El lenguaje no verbal lo utilizo mucho por ejemplo cuando hay una palabra “ruido” y el alumno no entiende, hago que lo comprenda usando antónimos silencio-ruido y explico haciendo ruido y luego silencio. La palabra “mancha” si no la entienden hago mucha explicación con ejemplos situacionales”.</p>	<p><b>Asociación del lenguaje no verbal</b></p> <p>Categoría: Efectividad del uso del lenguaje no verbal para la explicación de situaciones específicas.</p> <p><b>¿Qué tan efectivo el uso del lenguaje no verbal según el profesor?</b></p>
Cuestionario	PROF8-15/10/17	<p>“Sí es importante para que la clase sea amena, utilizar estrategias para llamar la atención del alumno o explicar algún concepto difícil...”</p> <p>“Utilizo el lenguaje no verbal de forma moderada...”</p> <p>“Por ejemplo para ejemplificar, para no explicar en inglés alguna palabra que no conoce el alumno.”</p>	<p>Importancia del uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores.</p> <p><b>(constante)</b></p> <p>Casos específicos en los que el lenguaje no verbal es de utilidad para los estudiantes de lenguas extranjeras.</p> <p><b>¿El lenguaje no verbal “ameniza”, la clase, puede ser factor de motivación?</b></p>
Cuestionario	PROF9-15/10/17	<p>“Sí es importante porque puede que no entiendan la palabra o concepto, pero con la referencia no verbal se den una idea de lo dicho...”</p>	<p>Importancia del uso del lenguaje no verbal por parte de los profesores.</p> <p><b>(constante)</b></p> <p><b>Asociación del lenguaje no verbal</b></p>

		<p>“Utilizo mucho el lenguaje no verbal por ejemplo y explicar verbos o palabras y dar instrucciones”.</p>	<p>Categoría: el lenguaje no verbal utilizado como herramienta de enseñanza de lenguas extranjeras.</p> <p><b>¿El lenguaje no verbal sirve como herramienta de aprendizaje?</b></p>
--	--	--	---

## Anexo 2

### ESTUDIANTES

Técnica de recolección de datos	Código	Transcripción de datos	Posible tema/categoría
Cuestionario	EST1-03/10/17	<p>“Sí es importante el lenguaje no verbal, porque es una manera rápida y práctica”.</p> <p>“La profesora sí utiliza el lenguaje no verbal y hace uso principalmente de señas”.</p> <p>La profesora hace uso de señas por ejemplo en los audios.</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante)</b></p> <p><b>¿Qué tan importante es el uso del lenguaje no verbal para el estudiante de lenguas extranjeras?</b></p> <p>Categoría: tipo del lenguaje no verbal del cual hace uso el profesor.</p> <p><b>Tipos de lenguaje no verbal según el estudiante.</b></p>
Cuestionario	EST2-03/10/17	<p>“Sí es importante el lenguaje no verbal, porque prestas más atención.”</p> <p>“La profesora hace uso del lenguaje no verbal para señalar o hacer referencias de cosas cuando no sabes el significado de algo”.</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante)</b></p> <p>Categoría: ejemplos específicos en los cuales la profesora hace uso del lenguaje no verbal.</p> <p><b>Ejemplos específicos</b></p>
Cuestionario	EST3-03/10/17	<p>“Sí es importante el uso del lenguaje, no verbal, al no saber cantidades es de mucha ayuda ,la profesora hace uso del movimiento de manos.”</p> <p>“El profesor se ayuda con el lenguaje no verbal para los temas de clases”.</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante).</b></p> <p>Categoría: casos que considera el alumno importantes para el uso de lenguaje no verbal por parte del profesor.</p>



			¿En qué casos el estudiante cree que es importante utilizar el lenguaje no verbal?
Cuestionario	EST4-03/10/17	<p>“Sí es importante el uso del lenguaje no verbal, porque ayuda a visualizar lo aprendido. El profesor al usar el lenguaje no verbal hace referencias al objeto físico que se pide traducir.</p> <p>... Por ejemplo, La traducción de “satze”, señalando el orden de las oraciones.”</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante)</b></p> <p>Categoría: ejemplos específicos en los cuales la profesora hace uso del lenguaje no verbal.</p>
Cuestionario	EST5-17/10/17	<p>“Sí es importante porque ocupan el 90% de la comunicación. Te hacen entender con más facilidad lo que está transmitiendo el profesor...”</p> <p>El profesor sí hace uso del lenguaje no verbal para enfatizar algunas palabras hace gestos y utiliza las manos.</p> <p>“Un ejemplo es cuando no sabíamos lo que era “score” nos explicó dando un pequeño empujón con el pie al aire y explicándonos en inglés lo que significaba meter o anotar un gol en futbol...”</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante).</b></p> <p>Categoría: tipo de lenguaje no verbal utilizado por los profesores.</p> <p><b>Ejemplos específicos.</b></p>

Cuestionario	EST6-17/10/17	<p>Sí es importante, el profesor hace uso de movimiento de manos, semeja objetos con movimiento.</p> <p>“Con el lenguaje no verbal podemos darnos una idea de lo que dice el profesor...”</p> <p>“Por ejemplo, cuando da una explicación y hace algún movimiento refiriéndose al contexto de lo que dice (No recuerdo alguno pero sí lo hace). “</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante).</b></p> <p>Categoría: Casos en los que se utilizan movimientos no verbales por parte del profesor que hacen alusión a un tipo específico de explicación.</p> <p><b>Movimientos no verbales utilizados por el profesor según el ejemplo del que está hablando</b></p>
Cuestionario	EST7-17/10/17	<p>“Sí es importante el lenguaje no verbal para que sea más fácil entender.”</p> <p>“El profesor hace mucho uso de gestos.”</p> <p>“Utiliza el lenguaje no verbal cuando tenemos dudas.”</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante).</b></p> <p>Categoría: Ejemplos específicos en los cuales la profesora hace uso del lenguaje no verbal.</p> <p><b>Ejemplos específicos</b></p>
Cuestionario	EST8-17/10/17	<p>“Sí es importante el lenguaje no verbal porque es una forma de apreciación más completa...”</p> <p>“El profesor hace uso de gestos y mímicas”.</p> <p>“Cuando tenemos dudas y son difíciles de explicar”.</p>	<p>Importancia del lenguaje no verbal para los estudiantes. <b>(constante).</b></p> <p>Categoría, tipo del lenguaje no verbal utilizado por los profesores.</p> <p><b>Tipos de lenguaje no verbal y casos en los que el profesor lo utiliza</b></p>



